



JĘZYK OBCY

| 1. METRYCZKA | |
|---|--|
| Rok akademicki | 2025/2026 |
| Wydział | Wydział Lekarsko-Stomatologiczny |
| Kierunek studiów | Audiofonologia z protetyką słuchu |
| Dyscyplina wiodąca | Nauki medyczne |
| Profil studiów | praktyczny |
| Poziom kształcenia | studia I stopnia |
| Forma studiów | stacjonarne |
| Typ modułu/przedmiotu | obowiązkowy |
| Forma weryfikacji efektów uczenia się | zaliczenie |
| Jednostka prowadząca /jednostki prowadzące | Studium Języków Obcych, WUM Centrum Dydaktyczne, ul. Trojdena 2a, 02-109 Warszawa tel. 22 5720863 sjosekretariat@wum.edu.pl, www.sjo.wum.edu.pl |
| Kierownik jednostki/kierownicy jednostek | dr Maciej Ganczar, prof. WUM |
| Koordynator przedmiotu | mgr Anna Lindner-Staroń anna.staron@wum.edu.pl |
| Osoba odpowiedzialna za sylabus | mgr Anna Lindner-Staroń anna.staron@wum.edu.pl |
| Prowadzący zajęcia | mgr Anna Lindner-Staroń – język angielski dr Marta Moldovan-Cywińska – język francuski mgr Szymon Morgiewicz – język niemiecki |

| 2. INFORMACJE PODSTAWOWE | | | | |
|---|-----------------------|---------------|-------------------------|-----|
| Rok i semestr studiów | Rok 2 , semestr 3 i 4 | | Liczba punktów ECTS | 2.5 |
| FORMA PROWADZENIA ZAJĘĆ | | Liczba godzin | Kalkulacja punktów ECTS | |
| Godziny kontaktowe z nauczycielem akademickim | | | | |
| wykład (W) | | | | |
| seminarium (S) | | | | |
| ćwiczenia (C) | | 60 | 2.0 | |
| e-learning (e-L) | | | | |
| zajęcia praktyczne (ZP) | | | | |
| praktyka zawodowa (PZ) | | | | |
| Samodzielna praca studenta | | | | |
| Przygotowanie do zajęć i zaliczeń | | 5 | 0.5 | |

| 3. CELE KSZTAŁCENIA | |
|----------------------------|--|
| C1 | Posługiwanie się wybranym językiem obcym na poziomie B2 według ESOKJ w zakresie audiofonologii, z rozróżnieniem języka tekstów specjalistycznych |
| C2 | Posługiwanie się wybranym językiem obcym w komunikacji w środowisku zawodowym |
| C3 | Posługiwanie się wybranym językiem obcym w komunikacji z pacjentem i jego rodziną |

| 4. EFEKTY UCZENIA SIĘ | |
|---|--|
| Numer efektu uczenia się | Efekty w zakresie |
| Wiedzy – Absolwent zna i rozumie: | |
| | |
| Umiejętności – Absolwent potrafi: | |
| K_U14 | Posiada umiejętność czytania w języku angielskim (lub innym języku kongresowym). |
| K_U15 | Potrafi w tym języku komunikować się z pacjentem. |
| Kompetencji społecznych – Absolwent jest gotów do: | |

Załącznik nr 4B do Procedury opracowywania i okresowego przeglądu programów studiów
(stanowiącej załącznik do zarządzenia nr 68/2024 Rektora WUM z dnia 18 kwietnia 2024 r.)

| | |
|-------|--|
| K_K01 | Posiada świadomość własnych ograniczeń. |
| K_K03 | Posiada nawyk i umiejętność stałego doskonalenia się |

| 5. ZAJĘCIA | | |
|--------------------|--|----------------------------|
| Forma zajęć | Treści programowe | Efekty uczenia się |
| SEMESTR 3 | | |
| ćwiczenia | C1. Klasyfikacja chorób. Układy i występujące w nich zaburzenia | K_U14, K_U15, K_K01, K_K03 |
| ćwiczenia | C2. Rodzaje chorób i zaburzeń. Słowotwórstwo | K_U14, K_U15, K_K01, K_K03 |
| ćwiczenia | C3. Rodzaje chorób i zaburzeń w otolaryngologii. | K_U14, K_U15, K_K01, K_K03 |
| ćwiczenia | C4. Rodzaje chorób i zaburzeń w otolaryngologii. Słowotwórstwo. | K_U14, K_U15, K_K01, K_K03 |
| ćwiczenia | C5. Zbieranie wywiadu. Sporządzanie historii choroby. Język pacjenta i język medycyny. | K_U14, K_U15, K_K01, K_K03 |
| ćwiczenia | C6. Badanie kliniczne. Badanie pacjenta w otorynolaryngologii. Wyposażenie gabinetu otorynolaryngologicznego | K_U14, K_U15, K_K01, K_K03 |
| ćwiczenia | C7. Zaburzenia słuchu klasyfikacja – zaburzenia słuchu u dzieci i dorosłych, przyczyny leczenie i rehabilitacja | K_U14, K_U15, K_K01, K_K03 |
| ćwiczenia | C8. Rehabilitacja audiologiczna 1 – rehabilitacja u dzieci i dorosłych oraz osób starszych także u pacjentów z aparatami słuchowymi. | K_U14, K_U15, K_K01, K_K03 |
| ćwiczenia | C9. Hałas - wpływ hałasu na zdrowie człowieka i narząd słuchu. Wygłaszanie prelekcji na temat zdrowego stylu życia z uwzględnieniem profilaktyki chorób i uszkodzeń narządów słuchu. | K_U14, K_U15, K_K01, K_K03 |
| ćwiczenia | C10. Choroby zawodowe - choroby zawodowe w audiologii i foniatrii. | K_U14, K_U15, K_K01, K_K03 |
| ćwiczenia | C11. Język migowy - pojęcie języka migowego i podstawowe zasady jego użycia. | K_U14, K_U15, K_K01, K_K03 |
| ćwiczenia | C12. Fonetyka i fonologia języka obcego - podstawowa terminologia fonetyki i fonologii języka obcego i jej zastosowanie w procesie rehabilitacji mowy i słuchu. | K_U14, K_U15, K_K01, K_K03 |
| ćwiczenia | C13. Kolokwium 1. | K_U14, K_U15, K_K01, K_K03 |
| ćwiczenia | C14. Wyniki kolokwium – omówienie testów. Prezentacje. | K_U14, K_U15, K_K01, K_K03 |
| ćwiczenia | C15. Prezentacje. Poprawa testu. Podsumowanie i zaliczenie semestru. | K_U14, K_U15, K_K01, K_K03 |
| SEMESTR 4 | | |
| ćwiczenia | C16. Akustyka - rozumienie opisu i umiejętność wyjaśniania podstawowych pojęć i procesów fizyki, szczególnie zjawisk akustycznych i technik elektronicznych. Aparaty słuchowe, implanty ślimakowe. | K_U14, K_U15, K_K01, K_K03 |
| ćwiczenia | C17. Badania diagnostyczne. Badania diagnostyczne w otorynolaryngologii. Zastosowanie zjawisk akustycznych w badaniu słuchu i emisji głosu | K_U14, K_U15, K_K01, K_K03 |
| ćwiczenia | C18. Leczenie farmakologiczne 1 - leczenie farmakologiczne, grupy leków, postaci, drogi podania | K_U14, K_U15, K_K01, K_K03 |
| ćwiczenia | C19. Leczenie farmakologiczne 2 - leki w otorynolaryngologii | K_U14, K_U15, K_K01, K_K03 |

Załącznik nr 4B do Procedury opracowywania i okresowego przeglądu programów studiów
(stanowiącej załącznik do zarządzenia nr 68/2024 Rektora WUM z dnia 18 kwietnia 2024 r.)

| | | |
|-----------|---|----------------------------|
| ćwiczenia | C20. Ototoksyczność leków i innych substancji. | K_U14, K_U15, K_K01, K_K03 |
| ćwiczenia | C21. Leczenie chirurgiczne - leczenie chirurgiczne - najczęściej wykonywane zabiegi, słowotwórstwo dotyczące zabiegów chirurgicznych | K_U14, K_U15, K_K01, K_K03 |
| ćwiczenia | C22. Leczenie chirurgiczne - leczenie chirurgiczne w otorynolaryngologii - najczęściej wykonywane zabiegi w otorynolaryngologii słowotwórstwo | K_U14, K_U15, K_K01, K_K03 |
| ćwiczenia | C23. Leczenie chirurgiczne - leczenie chirurgiczne w otorynolaryngologii - umiejętność wyjaśnienia istoty zabiegu i jego konsekwencji w zakresie zaburzeń słuchu i mowy | K_U14, K_U15, K_K01, K_K03 |
| ćwiczenia | C24. Rehabilitacja narządu słuchu u pacjentów po przebytych otorynolaryngologicznym leczeniu chirurgicznym np. wszczepieniu implantów ślimakowych. | K_U14, K_U15, K_K01, K_K03 |
| ćwiczenia | C25. Wypadki, urazy, nagłe zachorowania, pierwsza pomoc - w stanach zagrożenia zdrowia i życia. | K_U14, K_U15, K_K01, K_K03 |
| ćwiczenia | C26. Nagłe przypadki, nagłe zachorowania w otorynolaryngologii, sposoby postępowania. | K_U14, K_U15, K_K01, K_K03 |
| ćwiczenia | C27. Etyka zawodowa pracowników ochrony zdrowia – etyka zawodowa w pracy audiofonologa i protetyka słuchu | K_U14, K_U15, K_K01, K_K03 |
| ćwiczenia | C28. Kolokwium 2. | K_U14, K_U15, K_K01, K_K03 |
| ćwiczenia | C29. Wyniki kolokwium – omówienie testów. Prezentacje. Powtórzenie wiadomości przed egzaminem. | K_U14, K_U15, K_K01, K_K03 |
| ćwiczenia | C30. Prezentacje. Poprawa testu. Podsumowanie i zaliczenie semestru. | K_U14, K_U15, K_K01, K_K03 |

6. LITERATURA

Obowiązkowa

język angielski

Ciecierska Joanna, Jenike Barbara: *English for Medicine*. Warszawa: PZWL 2020

język francuski

Fassier Thomas Talavera-Gay Solange: *Le français des médecins*. Grenoble: PUG 2009

język niemiecki

Ganczar Maciej, Rogowska Barbara: *Medycyna. Ćwiczenia i słownictwo specjalistyczne*. Warszawa: Hueber 2007

Marceli Szafrąński, *Deutsch für Mediziner*. Warszawa: PZWL 2008

Uzupełniająca

język angielski

Beers Mark, Potter Robert, Jones Thomas, Kaplan Justin, Berkwits Michael [eds.]: *The Merck Manual of Diagnosis and Therapy*. Whitehouse Station NJ, Merck 2006

Glendinning Eric, Beverly Holmström Anne: *English in Medicine*. Cambridge: Cambridge University Press 2010

Glendinning Eric, Howard Richard: *Professional English in Use*. Cambridge: Cambridge University Press 2010

Murrey Longmore, Wilkinson Ian: *Oxford Handbook of Clinical Medicine*. Oxford: Oxford Medical Handbooks 2010

Dhillon Ram, East Charles: *Ear, Nose And Throat and Head and Neck Surgery*. Churchill Livingstone: Elsevier 2010

Cummings Louise: *The Cambridge Handbook of Communication Disorders*. Cambridge: Cambridge University Press 2014

Damico Jack, Muller Nicole, Ball Martin: *The Handbook of Language and Speech Disorders*. Wiley-Blackwell 2013

język francuski

Mourlhon-Dallies Florence, Tolas Jacqueline: *santé-médecine.com*, Paris: CLE International 2007.F.

język niemiecki

Schrimpf Ulrike, Bahnemann Markus: *Deutsch für Ärztinnen und Ärzte*. Heidelberg: Springer 2010

Maciej Ganczar, Barbara Rogowska: *Medycyna. Język niemiecki. Ćwiczenia i słownictwo specjalistyczne*, Warszawa: Hueber Polska 2007

Barbara Rogowska, Maciej Ganczar: *Medycyna. Słownik kieszonkowy polsko-niemiecki, niemiecko-polski*, Warszawa: Hueber Polska 2008

Czasopisma:

Język angielski: The Lancet, BMJ, JAMA, Scientific American

Język francuski: www.doctissimo.fr

Język niemiecki: Medical Tribune

7. SPOSOBY WERYFIKACJI EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

| Symbol przedmiotowego efektu uczenia się | Sposoby weryfikacji efektu uczenia się | Kryterium zaliczenia |
|--|---|---|
| K_U14, K_U15 K_K01, K_K03 | dyskusja, praca w parach lub grupach, praca z tekstem specjalistycznym, ćwiczenia leksykalne | Aktywne uczestnictwo w zajęciach (100%). Ocena ciągła podczas zajęć; dopuszczalne 2 nieobecności w semestrze, które należy odrobić. W przypadku nieobecności należy odrobić zajęcia w ramach dyżuru wykładowcy w sposób przez niego wskazany (semestr 1 i 2). |
| K_U14, K_U15 K_K01, K_K03 | Kolokwium 1: Forma testowa pisemna 30 pytań zamkniętych Czas trwania testu – 30 minut | oceny zgodne ze skalą ocen WUM: 91%-100% - 5 (bardzo dobry) 86%-90,99% - 4.5 (ponad dobry) 80%-85,99% - 4 (dobry) 70%-79,99% - 3.5 (dość dobry) 60%-69,99% - 3 (dostateczny) < 60% - (niedostateczny) |
| K_U14 K_K01, K_K03 | Prezentacja multimedialna w 3 i 4 semestrze, w której oceniane są następujące elementy: posługiwanie się specjalistycznym słownictwem medycznym w języku obcym, samodzielność wypowiedzi, sposób dokonywania prezentacji | Ocena zgodnie z przyjętą w WUM skalą ocen. |
| K_U14, K_U15 K_K01, K_K03 | Kolokwium 2: Forma testowa pisemna 30 pytań zamkniętych Czas trwania testu – 30 minut | oceny zgodne ze skalą ocen WUM: 91%-100% - 5 (bardzo dobry) 86%-90,99% - 4.5 (ponad dobry) 80%-85,99% - 4 (dobry) 70%-79,99% - 3.5 (dość dobry) 60%-69,99% - 3 (dostateczny) < 60% - (niedostateczny) |
| K_U14 K_K01, K_K03 | Egzamin ustny składający się z: - prezentacji zagadnienia związanego z kierunkiem studiów, - odpowiedzi na pytania związane z prezentacją, - odpowiedzi na 2 pytania z listy pytań egzaminacyjnych, Egzamin odbywa się w sesji letniej po 4. semestrze nauki. | Ocenie podlegają: zachowanie standardów prezentacji akademickiej, wykazanie się znajomością słownictwa medycznego z dwóch lat nauki |

Załącznik nr 4B do Procedury opracowywania i okresowego przeglądu programów studiów
(stanowiącej załącznik do zarządzenia nr 68/2024 Rektora WUM z dnia 18 kwietnia 2024 r.)

| | | |
|--|--|---|
| | Egzamin trwa ok. 20-25 minut i odbywa się przed komisją składającą się z dwóch osób. | języka specjalistycznego, odpowiedni rejestr. |
| | | Ocena zgodnie z przyjętą w WUM skalą ocen. |

8. INFORMACJE DODATKOWE

Osobą odpowiedzialną za dydaktykę jest Kierownik Studium – dr n. hum. Maciej Ganczar, prof. WUM, e-mail: maciej.ganczar@wum.edu.pl

Studentom przysługują dwa terminy poprawkowe kolokwium kończącego każdy semestr, zgodnie z regulaminem SJO WUM (przed rozpoczęciem sesji egzaminacyjnej). Forma zaliczenia semestru w pierwszym i drugim terminie jest taka sama (opis znajduje się w punkcie 7 tego sylabusu).

Studentowi przysługują dwa terminy zdawania egzaminu, z czego drugi termin jest terminem poprawkowym i odbywa się w sesji poprawkowej. Forma egzaminu w pierwszym terminie i w terminie poprawkowym jest taka sama (opis znajduje się w punkcie 7 tego sylabusu).

SJO nie prowadzi koła naukowego.

Regulamin zajęć w Studium Języków Obcych Warszawskiego Uniwersytetu Medycznego

1. Studium Języków Obcych (SJO) prowadzi zajęcia z języków nowożytnych i języka łacińskiego zgodnie z programem studiów obowiązującym na danym kierunku.

2. Lektorat kończy się zaliczeniem lub zaliczeniem na ocenę i egzaminem w zależności od nauczanego języka oraz kierunku studiów.

3. Przedmiotem nauczania jest język specjalistyczny, dostosowany do potrzeb zawodowych przyszłych absolwentów.

4. Podstawę zaliczenia przedmiotu stanowią: udział w zajęciach, pozytywne oceny uzyskane z kolokwium częściowych oraz pisemnego sprawdzianu końcowego i prezentacji w przypadku języków nowożytnych.

5. W przypadku nieobecności:

- dwie nieobecności w semestrze (dotyczy 4 jednostek po 45 min) – obie należy zaliczyć w terminie do dwóch tygodni od daty nieobecności

- trzy nieobecności w semestrze (dotyczy 6 jednostek po 45 min) – student zobowiązany jest napisać podanie do kierownika SJO z prośbą o umożliwienie odrobienia i zaliczenia trzeciej nieobecności w trybie indywidualnym

- cztery i więcej nieobecności w semestrze (dotyczy 8 jednostek po 45 min) – student zobowiązany jest do powtarzania semestru (w wypadku pobytu w szpitalu lub długotrwałej choroby potwierdzonej zwolnieniem lekarskim student może ubiegać się o zgodę na zaliczenie nieobecności w sesji poprawkowej).

6. Student ma obowiązek zgłosić się na pisemny sprawdzian zaliczający semestr w wyznaczonym terminie. W przypadku niestawienia się bądź niezaliczenia sprawdzianu, studentowi przysługuje jeden termin poprawkowy ustalony przez prowadzącego. Sprawdzenie poprawkowe należy zaliczyć nie później niż przed rozpoczęciem sesji egzaminacyjnej. W przypadku niezaliczenia poprawki studentowi przysługuje drugi termin poprawkowy zgodnie z regulaminem studiów.

7. Student ubiegający się o zwolnienie z lektoratu (przepisanie oceny) powinien złożyć stosowne podanie do kierownika SJO w pierwszym tygodniu zajęć. Studentom pierwszego roku oceny nie będą przepisywane, jeżeli przedmiot nie był zrealizowany na tym samym kierunku w tym samym trybie na Warszawskim Uniwersytecie Medycznym.

8. Forma egzaminu podana jest do wiadomości studentów w przewodniku dydaktycznym dla danego kierunku i roku studiów.

9. Posiadanie certyfikatu z języka obcego, oceny z lektoratu na innym kierunku studiów w WUM lub innej uczelni nie zwalnia z uczęszczania na zajęcia przewidziane programem studiów na aktualnym kierunku studiów.

10. W przypadku przeniesienia zajęć w tryb online, zajęcia odbywają się zgodnie z ustalonym wcześniej planem w formie spotkań wideo, podczas których zarówno wykładowca jak i studenci mają włączone kamery internetowe. Niewłączenie kamery podczas zajęć oznacza nieobecność studenta na zajęciach.

11. Sprawy nieuregulowane niniejszym regulaminem będą rozstrzygane indywidualnie przez kierownictwo SJO.

SKALA OCEN

ZALICZENIA i EGZAMINY

(w %)

91%-100% ----- 5 (bardzo dobry)

86%-90,99% --- 4.5 (ponad dobry)

80%-85,99% --- 4 (dobry)

70%-79,99% --- 3.5 (dość dobry)

60%-69,99% --- 3 (dostateczny)

Prawa majątkowe, w tym autorskie, do sylabusu przysługują WUM. Sylabus może być wykorzystywany dla celów związanych z kształceniem na studiach odbywanych w WUM. Korzystanie z sylabusu w innych celach wymaga zgody WUM.

UWAGA

Końcowe 10 minut ostatnich zajęć w bloku/semestrze/roku należy przeznaczyć na wypełnienie przez studentów Ankiety Oceny Zajęć i Nauczycieli Akademickich